

*О. В. Воробьева*

**ПРОСОДИЯ РУССКОГО ИМПЛИЦИТНОГО НЕСОГЛАСИЯ  
В РЕЧИ АРМЯНСКИХ БИЛИНГВОВ**

*Работа представлена кафедрой фонетики английского языка  
Пятигорского государственного лингвистического университета.  
Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор Ю. А. Дубовский*

**В работе раскрыты просодические структуры имплицитного несогласия в русской речи армянских билингов.**

**Prosodic features of implied disagreement in the Russian speech of Armenian bilinguals are described in the article.**

Несмотря на возросший интерес к просодии и исследованию механизмов интерференции, последняя на супraseгментном уровне изучена недостаточно. Одну из этих областей представляет исследование речевого акта имплицитного несогласия (ИН), который является обширной сферой проявления акцента. Актуальность темы работы определяется необходимостью всестороннего изучения системы фоновариантов русского языка, а также прикладными нуждами формирования компетенции в процессе межкультурной интеракции, разработки алгоритмов распознавания устной речи.

В более узком плане актуальность данной темы определяется потребностью Северо-Кавказского социума в изучении интерферентных черт в би- и полилингвальной коммуникации, создании на этой основе банка данных интерференции и разработка рекомендаций по их преодолению.

Цель настоящей работы состоит в том, чтобы выявить основополагающие закономерности формирования просодической организации русских высказываний с имплицитным несогласием в речи русско-армянских билингвов.

Согласно поставленной цели в работе решаются следующие задачи: определение понятия речевого акта несогласия и выделение его видов; выявление основных средств выражения и проявления речевого акта несогласия; определение просодических средств, формирующих просодическую структуру ИН в русском, армянском и интерферентном вариантах; выявление акцентно-релевантных зон в структуре интерферентных высказываний; определение спектра просодических черт, образующих просодическую структуру русского ИН в условиях армянской интерференции; установление устойчивости / неустойчивости интерферентного процесса от возрастного фактора в формировании акцентогенного слоя в ИН.

Для реализации вышеизложенных задач применялся метод экспериментально-фоне-

тического исследования просодии речи, состоящий из полевого наблюдения, приема трансплантаций, аудитивного и электроакустического анализов, математико-статистической обработки полученных данных и их дальнейшего лингвистического истолкования.

Объектом настоящего исследования послужили русские фразы ИН в условиях интерферирующего влияния армянского языка, реализованные в двух возрастных категориях (старше и младше среднего возраста). Экспериментальный материал представлял собой реализации высказываний ИН, типа *Ну, да ладно!* / *Извините!* / *Позвольте!* в русском, армянском языках и интерферентном варианте.

Научная новизна данной работы заключается в: комплексном представлении учения о речевом акте несогласия, его видах и сущности; выявлении просодических структур высказываний ИН в армянском, русском и интерферентных реализациях; установлении различий между просодией высказываний ИН и таковых в их первичной коммуникативной номинации; определении влияния возрастного фактора на диагностику интерферентного процесса.

Теоретическая значимость работы заключается в расширении знаний о просодии ИН в русской речи армянских билингвов, а также русского и армянского языков; представлении армянской и русской структур и определении новых тенденций относительно взаимодействия просодических систем контактирующих языков.

Практическая ценность настоящей исследования состоит в возможности применения полученных данных в практике преподавания русского языка в национальной аудитории, в создании методических пособий по овладению русским языком и преодолению армянского акцента, в построении коммуникативной стратегии в конкретном речевом акте несогласия, в применении материалов исследования в криминалистике по распознаванию речи.

С этой целью было проведено данное экспериментально-фонетическое исследование просодической структуры русского ИН в речи армян - билингвов.

В ходе проведенного экспериментально-фонетического исследования были выявлены качественные и количественные различия в просодической структуре русского ИН в условиях армянской интерференции на фоне русского и армянского языков и установлены специфические черты, присущие интерферентному фонварианту ИН.

Основные выводы заключаются в том, что:

- Интерферентный вариант звучания ИН русскоговорящих армян может рассматриваться как особый вариант разговорной разновидности, выступающий «промежуточным» между русским и армянским языками путем заимствования просодических средств как из одного, так и из другого языков, преобладающим из которых является армянский.

- В формировании специфики просодической структуры русского ИН в условиях армянской интерференции принимают участие признаковые параметры всех подсистем.

- Релевантной зоной проявления акцента в интерферентном ИН выступает ядерно-заядерная часть фраз, которая маркируется следующими специфическими чертами: повышенным высотнотональным уровнем (среднеповышенный или высокий); выделенной ритмической структурой; темпоральной растяжимостью; увеличением интенсивности (до среднего или увеличенного уровня).

- Интерферентный процесс носит ослабляющий вектор по возрастному фактору. С уменьшением возраста русскоговорящего армянина - билингва степень проявления акцентных черт в его речи уменьшается.

- В плане акустического представления специфики просодической картины интерферентного ИН на фоне южнорусских эк-

вивалентов следует рассматривать: более низкий высотнотональный уровень начала фраз (в пределах 1-2-го ярусов); более высокое положение тонального максимума (до высокого уровня); более высокий уровень завершения ядерного слога с показателями в пределах высокого яруса; расширение объема максимального интервала понижения тона (от среднего до расширенного); усиление интенсивности ядерного слога (от средней до увеличенной); изменение локализации тонального минимума (преимущественное его расположение на первом (бсз)ударном слоге); увеличение интенсивности заядерного слога (в пределах 1-2-го уровня); увеличение среднеслоговой и среднеслоговой длительности фраз, главным образом, за счет удлинения ядерно-заядерной части; смещение локуса темпорального максимума на заядерный слог.

- Специфическими чертами просодии русского ИН в условиях армянской интерференции в сопоставлении с эталонным армянским можно рассматривать: понижение высотнотонального уровня начала ядерного слога (в пределах 1-го яруса); увеличение интенсивности ядерного слога (до увеличенного уровня); сужение динамического диапазона (до суженного или узкого); увеличение динамического соотношения ядерного и первого (без)ударного слогов; уменьшение соотношения среднеслоговой длительности ядерного и второго (без)ударного слогов (до минимальной степени); изменение локализации темпорального максимума и смещение его на ядерный слог.

- Просодические особенности интерферентного ИН в результате увеличения возраста коммуниканта претерпевают следующие модификации: понижение высотнотонального уровня на всем участке фраз, особенно финального его элемента; увеличение общей среднеслоговой длительности фраз; удлинение конечного компонента фраз;

уменьшение среднеслоговых динамических показателей.

Не менее важными являются полученные в ходе исследования следующие выводы по просодии ИН в русском и армянском языках.

- ИН в русском языке характеризуется следующими акустическими признаками: увеличенными среднеслововыми динамическими показателями (до уровня увеличенной интенсивности); увеличением среднеслоговой и среднезвучковой длительности (преимущественно длительность увеличенная); локализацией тонального максимума на ядерном слоге; локализацией частотного минимума на финальном элементе фраз; повышением общесловового регистра, что четко видно на фоне просодии немаркированного употребления рассмотренных фраз.

- Интерес представляют и результаты исследования ИН с точки зрения влияния фактора возраста. Было обнаружено, что с увеличением возраста диктора происходят определенные изменения в просодической структуре ИН, а именно: понижение высотонального уровня конечного элемента фраз (до низкого уровня); увеличение общей среднеслоговой длительности фраз (количественные показатели доходят до границ максимального уровня); уменьшение среднеслоговых динамических показателей (преимущественно до среднего уровня); сужение динамического диапазона (до суженного или узкого).

- Анализ показал, что как в русском, так и армянском языках для ИН характерно: увеличение общей суммарной длительности фраз (увеличенная длительность); повышение динамических показателей (увеличенная интенсивность); локализация тонального максимума на ядерном слоге; повышение общесловового регистра.

- Были выявлены специфические черты армянского ИН по сравнению с русским: увеличение длительности финального элемента фраз (преимущественно в 1,5 раза); уменьшение степени контраста (слабая) по длительности между ядерным, первым (безударным и вторым (безударным) слогами); увеличение среднеслоговых динамических показателей (количественные показатели приближаются к максимуму); сужение динамического диапазона (до суженного или узкого уровня).

- В качестве наблюдения отмтим, что при изменении возраста диктора происходят изменения и в просодической картине ИН. С увеличением возраста диктора прослеживается: понижение высоты тонального уровня конечного элемента фраз и реализации его, главным образом, в пределах низкого уровня; увеличение общей среднеслоговой длительности фраз (изменение количественных показателей в пределах уровня увеличенной длительности); удлинение финального компонента фраз (в среднем в 1,5 раза); понижение среднеслоговых динамических показателей (до среднего уровня).

Проведенное экспериментально-фонетическое исследование русского ИН в условиях армянской интерференции позволило, во-первых, изучить просодические черты выражения русского ИН, модифицирующиеся в результате влияния просодической системы армянского языка, во-вторых, выявить общие и специфические черты просодии ИН на материале русского, армянского и ишерферентного вариантов, в-третьих, определить степень устойчивости интерференции под влиянием возрастного фактора, что создает основу для диагностики процесса коммуникативной ассимиляции армянских билингвов в русскоговорящем социуме.